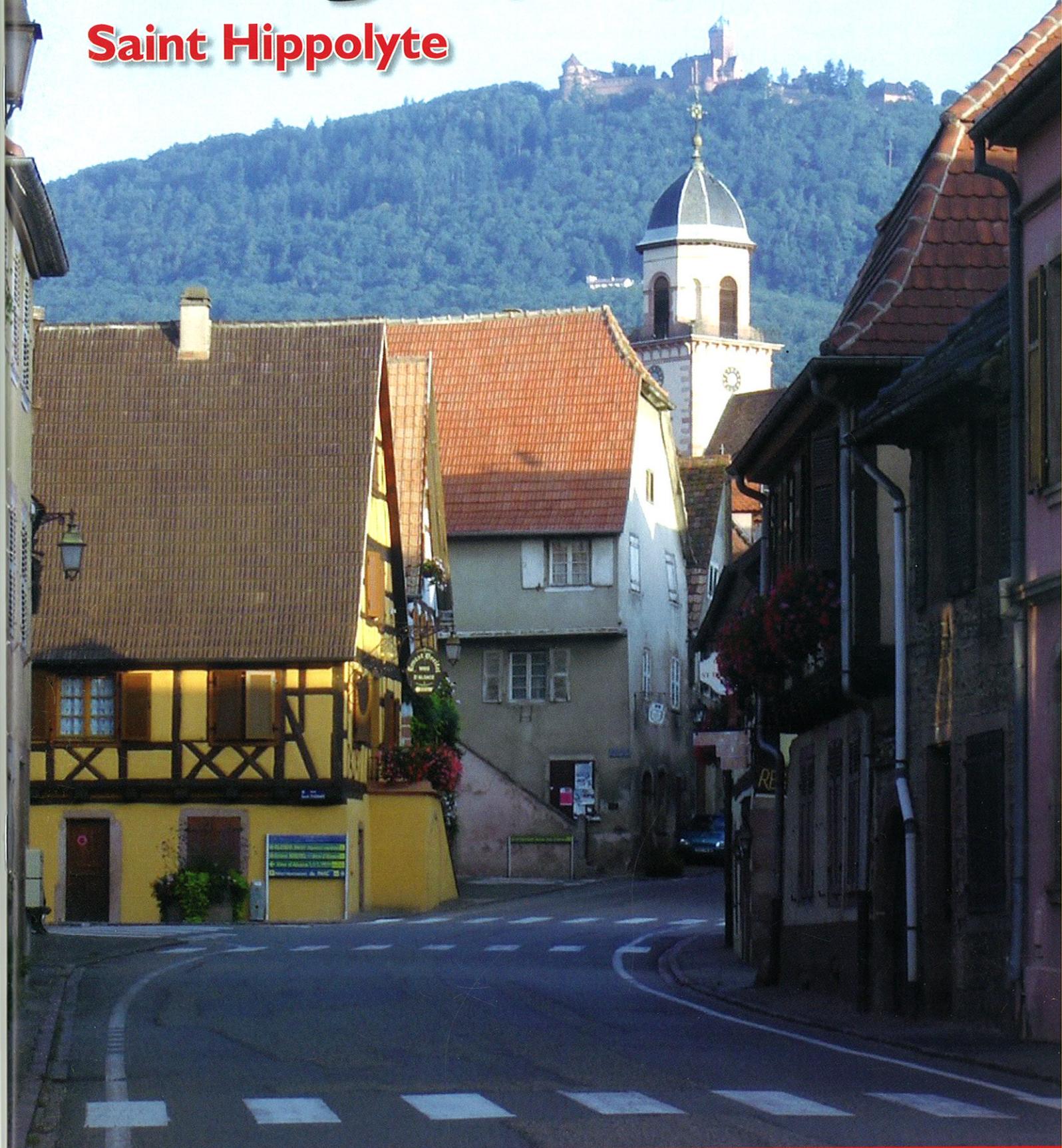


n°32



# Les Cigognes

## Saint Hippolyte



## SOMMAIRE

<i>Chronique de l'année 1908</i>	<i>p. 2 à 7</i>
<i>Don du sang</i>	<i>p. 7</i>
<i>Grande et petites histoires d'une restauration</i>	<i>p. 8-9</i>
<i>Un centenaire peut en cacher un autre</i>	<i>p. 10</i>
<i>Val-Vignes</i>	<i>p. 11</i>
<i>Ecole</i>	<i>p. 12 -13</i>
<i>2008 en images</i>	<i>p. 14-15</i>
<i>Les travaux divers</i>	<i>p. 16</i>
<i>Maisons fleuries</i>	<i>p. 17</i>
<i>Science contre Crime</i>	<i>p. 18-21</i>
<i>Infos pratiques</i>	<i>p. 22-23</i>
<i>Etat civil</i>	<i>p. 24</i>
<i>Grands anniversaires</i>	<i>p. 25</i>
<i>Calendrier des manifestations</i>	<i>p. 26-27</i>
<i>Déclaration de récoltes</i>	
<i>Le coin du poète</i>	<i>p. 28</i>

*Les Cigognes de St Hippolyte  
Bulletin Communal N° 32  
Février 2009*

*Remerciements à tous ceux  
qui ont participé à la rédaction  
ou à l'illustration de ce bulletin.*

*Directeur de la publication : Claude HUBER  
Dépôt Légal '02-2009*

*Conception et impression :  
S'PRINTCOLOR Colmar*

Nouvelle équipe ... nouvel élan

L'année 2008 a vu se dérouler le nécessaire moment démocratique, le rendez-vous citoyen que sont les élections municipales. Le débat a eu lieu, ceux qui ont voulu y prendre part l'ont fait, librement, chacun à sa manière, et les habitants se sont exprimés finalement, en choisissant de reconduire, dans une large majorité, l'équipe sortante. Je profite de ce premier bulletin communal de la nouvelle mandature pour adresser mes remerciements à celles et ceux qui ont manifesté leur confiance à notre égard.

Sitôt installé, le conseil municipal a repris ses travaux.

Nous nous efforcerons de vous en tenir informés, par le présent bulletin communal bien entendu, et notre feuillet périodique «St-Hippolyte et vous», mais aussi bientôt par internet, car l'ouverture d'un site est en effet au menu du nouveau conseil municipal.

Après le dernier recensement, l'i.n.s.e.e. a enfin rendu son verdict. Nous sommes officiellement 1065 habitants à St-Hippolyte, en 2008, contre 1070, en 1999, soit 0,47 % de moins. La baisse, qui avait commencé en 1975, n'est pas totalement enrayée, mais je ne perds pas l'espoir de voir la courbe s'inverser les prochaines années. L'ouverture à la construction des secteurs «Torreben» et «Windmuehl» devrait normalement y contribuer.

Saluons en tous cas, les nouveaux habitants, qui ont choisi notre cité comme cadre de vie, ainsi que les dernières naissances, dont les deux petits derniers de ce mois de janvier.

La communauté marianiste se montre particulièrement active en ce moment avec la restructuration du collège. Ce projet d'envergure éveille notre curiosité et suscite de nombreuses interrogations. Vous en saurez plus en lisant l'intérieur de ces pages. Ce projet fera également l'objet d'une exposition en mairie, au cours du mois de février. La communauté, quant à elle, affiche clairement sa volonté de se maintenir à St-Hippolyte et de s'investir dans la vie locale. Nous lui souhaitons pleine réussite dans cette entreprise.

Malgré les difficultés actuelles, j'émetts le vœux que 2009 soit un grand millésime, pour notre collectivité et pour chacun d'entre vous.

**Bonne et heureuse année.**

Le maire  
Claude HUBER

# Chronique de l'année 1908

## 23 janvier : méfaits du verglas

La rigueur glaciale du mois de janvier vient déjà de faire sa deuxième victime. La première, le maçon et garde-chasse Blaise, dérapa sur une plaque de verglas devant son domicile et se fractura la jambe droite. La deuxième, le sellier Koeberlé, qui travaillait chez le viticulteur Alphonse Bléger, glissa dans la cour et se cassa également la jambe. Les deux victimes devront garder leurs chambres pendant quelques semaines.

## Soupe populaire

Les pauvres gens de la localité doivent une grande reconnaissance au fondateur de l'hospice pour les bienfaits dispensés grâce à sa générosité. Par son action, il assure la fourniture de nourritures des jeunes enfants issus des familles pauvres. En effet, 120 enfants nécessiteux rejoignent journalièrement vers midi, l'hospice, où une excellente et nourrissante assiette de soupe leur est servie, complétée à la sortie par un morceau de pain. Des personnes âgées, également dans le besoin, viennent chercher leur soupe qu'ils emmènent à leur domicile pour la partager en famille.

## 27 février : Vente de bois

Lundi dernier eut lieu la vente de bois de la forêt communale Erlen près d'Ilhhausern. Le bois d'œuvre atteint notamment un prix élevé. Entre autre, un chêne de 6.38 stères fut mis à prix à 610 marks. L'acquéreur est une scierie de Kentzingen du pays de Bade.

## Plantation d'arbres

Les services de l'équipement se montrent très soucieux et prévenant envers les touristes dont le flot ne fait que croître, en plantant des arbres de part et d'autre du Bruchweg, entre la gare et la chapelle. La commune, de son côté, envisage de s'y associer en plantant des arbres fruitiers jusqu'à l'entrée de la localité.

## Concert de l'Echo du Haut Koenigsbourg

Dimanche prochain, le 1<sup>er</sup> mars, la société de musique locale « Echo du Haut Koenigsbourg » donnera son concert pour les membres honoraires, auquel, bien entendu, les non-membres sont également cordialement invités. Un programme varié de musique, sketches et chansons a été concocté pour l'occasion.

## 4 mars : Un concert de musique enflammé

Dimanche dernier, (dimanche de carnaval), la société de musique locale Echo der Hohkönigsburg a donné son concert, en faveur des membres honoraires et des familles des membres actifs, dans la grande salle du collège. La salle était occupée jusqu'à la dernière place. Les différents morceaux de musique furent exécutés avec brio et précision, pour lesquels le chef de musique Ernest Thirion, fut chaleureusement félicité. Les sketches humoristiques régalerent l'assistance. Particulièrement applaudi fut Auguste, successivement dans son rôle de peintre amateur, (als schnellmaler) puis de maquignon. Der Hauptmann von Köpenick fit rire toute l'assistance aux éclats. Mais comme le dit l'adage, « pas de rose sans épines ». A la fin de la comédie, alors qu'un soldat criait Hourra, dans son euphorie, il renversa

la lampe à pétrole qui s'enflamma sur la scène. Le feu fut rapidement éteint et le programme put se poursuivre jusqu'à la fin.

## 11 mars : Décès de la doyenne

Cette semaine a vu la disparition de la doyenne de la localité. C'est la veuve Johanna Löwy, née Muller, qui séjournait à l'hospice depuis le mois d'octobre 1903. Elle avait 96 ans, et on la voyait encore ces derniers temps se promenant dans les



rues avec son petit panier au bras. Son activité principale était lavandière. Elle fut l'une des premières bénéficiaires de l'allocation retraite de la localité. En effet, dès la promulgation de la loi sur les pensions d'invalidité, (1<sup>er</sup> janvier 1891), elle toucha mensuellement une pension de vieillesse de 8.90 marks, ce qui au cumulé et jusqu'à son décès, représente une somme de 1842.30 marks. Saint Hippolyte compte encore parmi ses habitants, une femme de 91 ans et 40 autres personnes entre 75 et 90 ans. Une preuve que l'air du Haut-Koenigsbourg est pur et sain.

## Travaux à la chapelle et à l'orgue

Actuellement plusieurs artisans interviennent sur différents chantiers dans notre commune. Les peintres de l'entreprise Schilling de Freiburg procèdent au renouvellement de la peinture intérieure de la chapelle de l'hôpital, travaux financés par des dons et fonds privés. D'autres ouvriers du maître et facteur d'orgues Rinckenbach d'Ammerschwihl sont attelés à la rénovation de l'orgue de l'église paroissiale.

## 25 mars : A.G de la Caisse Locale de Prêts

Dimanche dernier eut lieu l'assemblée générale de la Caisse locale de Prêts de la localité, dans la salle de la mairie sur invitation de son président, le maire Chevroton. C'est devant une assistance clairsemée, conséquence d'un temps printanier, que le président Chevroton ouvrit la séance autour de 15 h 30.

## Fils indigne

Samedi soir, le colporteur Karl Bleicher fut présenté au Tribunal de Ribeauvillé et immédiatement écroué à la prison à l'issue de son interpellation. Tout accès à la maison paternelle lui était interdit par décision de justice.

Malgré cette interdiction, il pénétra samedi soir, dans la maison après s'être assuré que sa vieille mère était seule. Il ligota cette

# Chronique de l'année 1908

dernière au moyen d'une corde et fouilla toutes les armoires à la recherche d'argent. Ne trouvant rien, il entra dans une rage folle et molesta sa mère entravée et sans défense, la blessant gravement. Dans sa peur panique, elle promit à son fils une somme de 50 marks, qu'elle lui remit une fois libérée de ses liens. Le fils indigne se rendit alors dans une auberge où il fut interpellé par les gendarmes appelés sur place et immédiatement incarcéré à la prison de Ribeauvillé.

## 27 mars : Accident de travail

Un terrible accident se produisit ce matin, aux aurores. Le maçon Joseph Schumacher de Kintzheim, arrondissement de Sélestat, s'affairait sur le toit du viculteur Karl Dornert, quand une latte de la toiture céda sous son pied. Voulant se rattraper à une autre latte, celle-ci céda à son tour et il chuta d'une hauteur de 7 mètres. Il entraîna dans sa chute le seau rempli de mortier qui lui fractura la jambe au-dessus du genou. Le médecin appelé sur place ne put que lui prodiguer les premiers soins, avant de procéder à son transfert dans une clinique strasbourgeoise vu son état d'une extrême gravité, le blessé ayant perdu énormément de sang.

## Cortège funèbre

Un imposant cortège funèbre traversa hier les rues de notre localité. Il s'agissait de rendre un dernier hommage à un vénérable et estimé concitoyen de notre ville, en l'occurrence le maréchal-ferrant Joseph Herrbach. Né à Erlenbach (Albé) dans le val de Villé, le 31 janvier 1825, il décéda à l'âge de 84 ans. Il fut élu au conseil municipal en 1883 et y resta jusqu'en 1905, année où il mit fin à son mandat pour raison de santé. Le conseil municipal se fit un devoir d'accompagner le disparu à sa dernière demeure, et lui rendre ainsi un dernier hommage. La musique Echo du Haut Koenigsbourg, dont le défunt était membre honoraire, participa au cortège funèbre. Les époux Herrbach eurent la joie de fêter leurs noces d'or en 1902. Son épouse le précéda dans la tombe d'une année, en 1907.

## Haut Koenigsbourg

Lundi dernier, le gouverneur impérial traversa notre localité à bord d'une voiture automobile pour entreprendre une visite du Haut-Koenigsbourg.

## 7 mai : Haut-Koenigsbourg : Préparations

Hier, d'imposantes batteries d'artillerie commandées spécialement par l'empereur ont été remorquées par les voituriers locaux depuis la gare de St Hippolyte jusqu'au château. Aujourd'hui, 70 sapeurs du génie de Strasbourg sont arrivés et ont pris leur quartier jusqu'au 12 mai inclus. Ils participent aux travaux de nettoyage et de déblayage. La musique du 14<sup>ème</sup>

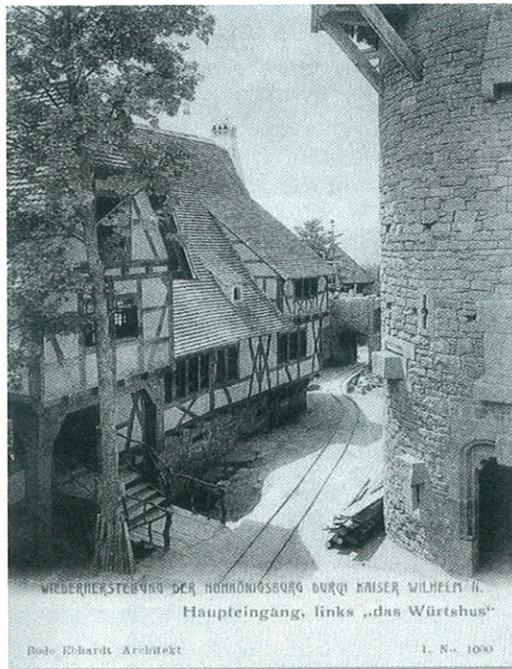
dragon de Colmar a traversé ce jour les rues de notre localité pour participer à la répétition générale de « l'entrée des Sickinger » au château du Haut Koenigsbourg, qui a lieu aujourd'hui. Il est vraisemblable, que sa majesté l'Empereur et sa suite emprunteront notre Kaiser Wilhelmstrasse depuis la gare de St Hippolyte pour la visite du Haut-Koenigsbourg programmée le 13 de ce mois. C'est la route la plus agréable, offrant à la fois une vue imprenable sur le château et sa fière silhouette, une vue panoramique sur les villages environnants, la plaine du Rhin et la Forêt Noire, sans oublier la possibilité de se rafraîchir dans notre cité par un verre d'un excellent cru de St Pilter

## 14 mai L'inauguration du Haut Koenigsbourg est du passé

L'humide journée impériale est passée. Malgré une pluie incessante, nos rues étaient envahies par une foule de visiteurs. La grand rue, empruntée par le convoi impérial, resplendissait dans son habit de fête. Des mâts avec oriflamme étaient dressés depuis la chapelle, les maisons étaient fleuries et pavoisées, l'hôtel de ville ressemblait à une véritable exposition florale. Un

incessant va et vient de véhicules automobiles régna à partir de 8 heures. L'on dénombra pas moins 68 automobiles qui empruntèrent la rue principale. A partir de 10 heures, toute circulation fut interdite. Le corps des Sapeurs pompiers et la société de musique Echo du Haut Koenigsbourg se rendirent à la gare accompagnés de demoiselles et de petites filles en robe blanche qui remirent au nom de la municipalité de Saint Hippolyte, de magnifiques bouquets à leurs majestés impériales à leur descente du train. (C'étaient les demoiselles Eléonore Breitel et Martha Engler). Leurs majestés semblaient vraiment ravies, l'impératrice quant à elle, se souciait des toutes petites filles qui les attendaient sous une pluie battante et s'enquit auprès de chacune de leur nom. Vers 11 heures 30, le Kreis-direktor Weber, à bord de son auto,

annonça l'arrivée des souverains. Sur le perron de l'hôtel de ville avaient pris place le conseil municipal et le clergé ; le long de la rue principale, les petits garçons des écoles agitant de petits drapeaux, alors que les fillettes arboraient des bouquets de fleurs. Le premier magistrat Chevroton était parmi les invités au château du Haut Koenigsbourg et avait l'insigne honneur de prendre place à la table impériale. Un maçon de la localité, Joseph Boehrer, âgé de 47 ans, qui avait participé à la reconstruction du château reçut une médaille de l'empereur, ainsi que 11 autres ouvriers des villages environnants. Après les festivités au château, tous les équipages redescendirent sur St Hippolyte, suivis des cavaliers et des batteries d'artillerie du « Sickinger Zuges ». En dernier vinrent les Chasseurs de Colmar, qui avaient



# Chronique de l'année 1908

pris position autour du château depuis l'aube.

## 10 juin Kilbe

Le temps exceptionnel qui a régné pendant le week-end de la Pentecôte a attiré des milliers de touristes vers les sommets des alentours. Déjà dimanche matin de bonne heure, un flot ininterrompu de touristes, qui n'a pas faibli de la journée, montait de la gare vers le Haut-Koenigsbourg, à pied, à bicyclette ou en automobile. Idem pour le lundi de Pentecôte. Le corps des sapeurs pompiers, auquel la ville de St Hippolyte mit gracieusement à disposition le Herrengarten pour les amateurs de danses, avait fort à faire et ne savait plus où donner de la tête. A midi pile, la compagnie au grand complet, accompagnée par la musique Echo du Haut-Koenigsbourg, défila dans les rues de la localité pour se rendre sur la place des fêtes. L'on y dansa jusqu'à minuit. Dans toutes les auberges l'on affichait complet. La nuit, l'illumination du Herrengarten fut grandiose grâce aux quatre lampes à arc installées par le maître-électricien Neumayer, et n'incitait pas les gens à quitter la place des fêtes. La prestation musicale exécutée par l'Echo du Haut-Koenigsbourg et l'excellente organisation des soldats du feu contribuèrent grandement au succès de la fête. Les touristes quittèrent à regret tard dans la nuit notre localité au cri de « au revoir et à la prochaine kilbe ».

## Inauguration de l'orgue

Lundi de Pentecôte eut lieu, dans notre belle église paroissiale rénovée, la réception des travaux et l'inauguration du nouvel orgue conçu par le facteur d'orgues Rinckenbach d'Ammerschwihr. L'ouvrage est un vrai chef d'œuvre, qui fait honneur à la prestigieuse réputation du facteur d'orgues.

## 22 juin : Tourisme

Le dimanche écoulé connu à nouveau un fort afflux de touristes. C'est par vagues entières que les excursionnistes traversèrent les rues de la localité pour monter au Haut-Koenigsbourg. Il est vrai, le temps était idéal. Vers le soir et jusqu'à tard dans la nuit, un flot incessant redescendait vers la gare de St Hippolyte.

## Vandalisme

Dans la nuit de dimanche à lundi, des agissements malveillants ont été constatés le long de la route vers la gare. 13 pommiers, récemment plantés par la municipalité, ont vu leur couronne arrachée.

## 25 juin : Somnambulisme

Les époux Alphonse Rohmer n'en reviennent pas de leur frayeur nocturne. Vers 1 heure du matin, la femme entendit

un bruit étouffé, suivi d'appels à l'aide de la voisine. Elle courut dans la cour de la voisine et trouva, gisant par terre, un gamin de 11 ans. Elle transporta immédiatement l'enfant avec l'aide de son mari dans leur chambre. Le petit, qui vraisemblablement souffrait de somnambulisme, avait enjambé la petite fenêtre de sa chambre à coucher et était tombé dans la cour du voisin, pour ainsi dire dans le « schlupf » jonché de tessons et d'autres débris. En dehors de quelques coupures superficielles aux pieds, il s'en sort indemne et gambade à nouveau avec ses camarades à travers les rues du village.

## Accident de la circulation

Un de nos instituteurs a été victime aujourd'hui, d'un accident assez sérieux. En faisant un tour en vélo, ce dernier rencontra un ami à la gare de St Hippolyte, qui lui, était en moto. Pour rouler de concert dans la montée vers le village, notre instituteur attacha sa bicyclette à la moto. En cours de route, la corde lâcha et vélo et cycliste firent connaissance avec le fossé. Si le vélo s'en est bien sorti, il n'en fut pas de même de notre instituteur qui se blessa sérieusement, l'empêchant de tenir classe pendant quelques jours.



## Visite militaire

Ce matin, des cadets de l'école d'instruction de sous-officiers traversèrent en chantant notre localité pour monter au Haut-Koenigsbourg.

## 29 juin Elections municipales

Les élections au conseil municipal se sont passées sans heurt, voire paisiblement. Sur les 18 conseillers municipaux à élire, 12 ont été élus au premier tour, à savoir : Sonntag Georges, adjoint, avec 277 voix, Gsell Paul 250, Chevroton, maire, 239, Bléger Joseph Séraphin 236, Breitel Ernest 231, Hatsch Joseph 225, Breitel Charles Hippolyte 224, Bléger Jules 217, Klein Ignace 214, Vonfelt Xavier 213, Biecher Ernest 169, Bléger Ignace 169. Il reste donc encore 6 conseillers à élire lors du scrutin de dimanche prochain. 358 électeurs étaient inscrits sur la liste électorale, 342 ont voté ; après déduction de 9 bulletins nuls, 333 bulletins ont été validés.

## 2 juillet Adjudication

Lundi dernier eut lieu, comme chaque année dans notre commune, l'adjudication des prairies communales du Ried, district Gemeinmark, entre les habitants de la localité. Ceux qui ne possédaient pas de bétail, cédaient leurs lots, encaissant au passage, une somme assez rondelette, tandis que les autres, certains encore le même jour, se rendirent sur leurs parcelles, pour faire les foins. Par un temps idéal, l'on vit pendant toute

# Chronique de l'année 1908

la journée, un défilé ininterrompu de charrettes lourdement chargées sur les routes, alors que d'autres s'activaient encore dans les prés.

## Accident de travail

Le viticulteur Edouard Jacob, en voulant décharger hier soir sa charrette de foin, tomba du haut de son échelle sur le sol, et fut victime de fractures multiples et compliquées à la jambe.

## 13 juillet : Voiture en feu

Il n'a pas manqué de grand chose pour que vendredi dernier l'on ait connu le premier incendie d'automobile. Roulant à vive allure, le véhicule s'arrêta soudainement à la fontaine et le conducteur sollicita un passager pour lui ramener d'urgence de l'eau. En ouvrant le capot, les flammes en jaillirent, qu'il put maîtriser assez rapidement. Pareille mésaventure lui serait arrivée hors localité, le véhicule aurait entièrement été détruit. Il semblerait, que les freins aient été trop sollicités par le conducteur dans la descente du Haut-Koenigsbourg. Après un court arrêt, il put néanmoins, reprendre le chemin du retour.

## 15 juillet : Réunion des enseignants

Notre cité a eu la joie d'accueillir aujourd'hui, les enseignants de l'arrondissement de Guebwiller. A l'occasion du 20<sup>ème</sup> anniversaire de l'inspecteur d'arrondissement Otto, les membres avaient programmé une sortie, et notamment la visite du lieu le plus visité de l'Alsace, le château du Haut-Koenigsbourg. Le matin tôt, ils rallièrent le château pour une visite instructive de deux heures sous la conduite de l'intendant des lieux. Chez Biecher, à l'auberge « Zur Krone » la table était servie, proposant les meilleurs mets de leur hôte, contribuant ainsi à la bonne humeur des convives, dont les langues se délièrent au fur et à mesure dans des discours et de joyeuses envolées verbales. Les excursionnistes se séparèrent à la tombée de la nuit, se promettant de revenir prochainement dans cette accueillante cité de St Hippolyte, et de refaire une sortie sur ses hauteurs.

## 5 août : Aubade à la municipalité

Dimanche dernier, vers le soir, la musique locale Echo du Haut-Koenigsbourg donna une aubade en l'honneur du Maire Chevrotton et son adjoint Sonntag à l'occasion de leur réélection au conseil municipal.

## Première messe

Une évènement rare a été fêté ce dimanche dans notre cité. L'abbé Alois Simon, un fils de notre directeur d'école, célébra sa première messe. L'école où résidaient les parents Simon était magnifiquement décorée de fleurs et pavoisée de drapeaux et un autel avait été dressé dans la cour, duquel, le jeune prêtre fut ramené en procession solennelle jusqu'à l'église paroissiale où le curé Kolb l'accueillit par une touchante et vibrante allocution. Un jeune frère, futur missionnaire, et un camarade séminariste l'ont assisté dans sa première messe. M. l'abbé Grandadam, ancien vicaire à St Hippolyte, fit le sermon solennel de circonstance. Un frère aîné, professeur au lycée de Strasbourg, accompagna à l'orgue la chorale placée, elle, sous la direction

de son père. A l'issue de la cérémonie, un banquet a réuni la famille et les amis dans la grande salle de l'école.

## 20 août Le bourdon fait faux bond.

Nos cloches sont sûrement jalouses de notre belle église si brillamment rénovée, que l'on n'ait pas pensé à elles, car pendant la procession en l'honneur de notre saint patron, St Hippolyte, notre grande cloche, de colère, se fendit en deux, et est depuis, réduite au silence, laissant aux trois autres cloches le soin de carillonner. Souhaitons que son mutisme ne s'éternise pas !!!

## Médaille souvenir du Ht Koenigsbourg

Cette semaine, tous les ouvriers ayant participé aux travaux de reconstruction du château du Haut Koenigsbourg, ont reçu, expédié depuis Berlin par la poste impériale, une médaille-souvenir en bronze. Cette médaille d'une belle dimension, est présentée dans un écrin de velours rouge. Sur la face, est gravée l'effigie de sa majesté l'empereur avec l'inscription : « Wilhelm II. Rex. Bor. Imperator. Germ. », de l'autre côté, le Haut Koenigsbourg, avec la légende « Hohkönigsburg, begonnen



1899, vollendet 1908 ». Les récipiendaires sont très honorés et flattés de cette attention impériale.

## Kilbe

Notre kilbe se rapproche à grands pas et débutera le dimanche 30 août. Le succès lui semble d'ores et déjà acquis, grâce au flot incessant de touristes et visiteurs, qui traversent notre localité, attirés par le Haut Koenigsbourg et qui pourront se dégourdir les jambes au son de la musique Echo du Haut Koenigsbourg, tout en dégustant un verre d'excellent St Piltzer.

## Fils indigne (suite)

Dans le cadre de l'affaire du colporteur Bleicher, le tribunal correctionnel de Colmar vient de prononcer son verdict. Bleicher est condamné à une réclusion de 5 ans 1/2. Souffrant d'épilepsie, une expertise psychiatrique a été requise. Les experts ont conclu à son entière responsabilité. En tenant compte d'une condamnation antérieure pour trouble sur la voie publique, et suite à sa conduite inqualifiable, il a été condamné à 5 années de réclusion et à 5 années de privation de droit civique.

# Chronique de l'année 1908

## Kilbe et illumination

Malgré un temps maussade, les deux premières journées de la kilbe ont attiré de nombreux amateurs de danses. Une tombola richement garnie sera tirée au sort lors du dernier week-end. Autre élément qui a fortement contribué au succès, l'éclairage électrique installé par l'électricien Neumayer, qui, au moyen de lampes à arc, a illuminé le Herrengarten. Une attraction, fut la démonstration de la nouvelle lampe à arc électrique avec flamme, des Ets Siemens-Schuckertwerke Berlin, brevet déposé par le professeur Bloudin de Paris. Qui a vu ce type de lampe en action, doit reconnaître que l'on pourra difficilement faire mieux dans les années à venir, raison pour laquelle les organisateurs avaient opté pour ce matériel.

## 17 septembre 1908 Vendanges

Les vendanges débuteront la semaine prochaine. Certains, dans les parcelles du bas du village, ont déjà vendangé les raisins attaqués par la pourriture. Les vignes situées sur les coteaux promettent un excellent cru, bénéficiant encore d'un temps exceptionnellement ensoleillé.

## Tour d'Europe à pied

Ces jours-ci, deux globe-trotters belges sont arrivés dans notre petite ville et ont passé la nuit à la Vignette (zum Rebstock). Effectuant le tour d'Europe à pied, ils ont quitté Charleroi le 15 juin 1904 et pensent regagner la Belgique pour fin septembre. Ils ont donc encore un trajet de 417 km à accomplir, alors que le terme du voyage était prévu le 31 décembre 1908.

## 24 septembre : Chiots empoisonnés

Que l'on utilise couramment des appâts empoisonnés en forêts pour la destruction des renards est chose connue. Mais, que l'on trouve des appâts empoisonnés dans le village, cela ne s'était jamais vu. Ces derniers jours, trois jeunes chiots, ont été trouvés empoisonnés à proximité de la mairie. Même pas âgés d'une année, ces adorables petits chiens, jouaient journalièrement dans la rue, et brusquement, ils tombent raides morts l'un à côté de l'autre. Leur agonie ne laissa aucun doute sur la cause de leur décès. Ce que nous souhaitons aux misérables auteurs de ces faits, ne peut être transcrit sur ce papier !!!

## 28 septembre : Fait divers

La petite fille du coiffeur Thirion, âgée de 3 ans, qui jouait avec les ciseaux de son père, chuta par terre, s'enfonçant ces ciseaux dans l'œil gauche. Le médecin d'arrondissement, le Dr Haag pense que son œil pourra être sauvé. Mais l'enfant a dû être immédiatement hospitalisée dans la clinique ophthalmologique de Strasbourg.

## 7 octobre Incendie

Les maisons détruites par l'incendie de la nuit du 23 septembre de l'année écoulée dans la Vordergasse (Rue St Fulrade) ne sont pas encore totalement reconstruites, que déjà un incendie s'est à nouveau déclaré dans une maison de la même rue. Hier soir, vers 22 heures retentit le tocsin. Le feu s'était déclaré chez Eugène Fonné. La nouvelle maison qu'il habitait depuis le mois de juillet était en flammes. Les soldats du feu furent



rapidement sur place et attaquèrent le brasier par deux cotés. Vers 23 heures, tout danger d'extension aux maisons voisines fut écarté. Le toit et tout l'intérieur du bâtiment a été la proie des flammes. L'origine de l'incendie reste un mystère. L'épouse Fonné séjourne depuis quelques temps avec ses enfants chez ses parents à Wittisheim et son mari, qui travaille comme homme d'équipe pendant le jour à la gare de St Hippolyte, rejoint en vélo chaque soir son épouse à Wittisheim, ce qui fait que la maison était inhabitée. Bâtiments et mobiliers sont assurés.

## Automobile en panne

La semaine dernière, un automobiliste originaire d'Oppenheim près du Rhin effectuant une randonnée dans les Vosges, connu une petite mésaventure, en voulant monter au Haut Koenigsbourg. A la hauteur de l'hospice, un pneu éclata, et comme aucun pneu n'était disponible, à juste titre (il avait déjà utilisé sa roue de secours) l'on trouva rien de mieux que de pousser le véhicule dans la cour de « Schambatis ». Un pneu fut commandé par téléphone, qui arriva seulement le lendemain. Pour tuer le temps, le conducteur profita de cette halte forcée pour goûter le vin nouveau dans la cave de son hôte. L'histoire ne dit pas s'il fut en mesure de reprendre la route.

## 15 octobre Une profusion de châtaignes

Année véritablement exceptionnelle pour les châtaignes, c'est avec des sacs et corbeilles remplis à ras bord, que les promeneurs descendent vers St Hippolyte pour y déguster un verre de vin nouveau. Dimanche dernier, les gens se bousculaient dans les châtaigneraies, au pied du Haut Koenigsbourg. Même les visiteurs de passage au Ht Koenigsbourg firent provision de châtaignes sur le chemin du retour. C'était charmant de voir comme certains et certaines saisissaient avec leurs mains délicates, ces belles châtaignes en poussant de petits cris de douleurs, lorsqu'ils faisaient connaissances avec les piquants.

## 26 novembre : Inspection des chevaux

La semaine dernière eut lieu dans notre cité, la première inspection des chevaux. Celle-ci se déroula devant l'abattoir communal. Sur les 57 chevaux présentés, 42 furent déclarés aptes.

## Sainte Barbe

La semaine prochaine, nos sapeurs fêteront la Sainte Barbe déjà le jeudi, vu que le 4 décembre tombe le vendredi, et que nos

# Chronique de l'année 1908

soldats du feu adorent se régaler avec un civet de lièvre.

## Incendie Fonné suite

Suite à l'incendie de la maison Fonné d'octobre de cette année, qui put être rapidement circonscrit grâce à l'intervention rapide et énergique des soldats du feu locaux, la Cie d'assurance Rhin et Moselle leur remis une gratification de 60 marks que ces derniers acceptèrent avec les remerciements d'usage.

## 8 décembre Sainte Barbe suite

La Ste Barbe a été, comme déjà évoqué, célébrée le jeudi 3 décembre par nos soldats du feu. Vers 10 heures, la compagnie des sapeurs au grand complet, accompagnée par la société de musique « Echo du Haut Koenigsbourg » sous la direction du son nouveau Kapellmeister se rendit en cortège à l'église paroissiale pour assister à la grande messe solennelle en l'honneur de leur patronne, Ste Barbe. Autour de 13 heures, la compagnie se rassembla devant l'hôtel de ville pour se rendre en formation à l'auberge « Zum Jäger » où le restaurateur Gebhart leur avait préparé un succulent déjeuner. Musique et chants retentirent jusque tard dans la nuit.

## Décès

Aujourd'hui, le chantre d'église bien connu, Joseph Ritter, fut conduit à sa dernière demeure à l'âge de 77 ans. Son épouse l'avait précédé en 1907, et comme il vivait seul depuis, (Ses quatre enfants sont à l'étranger, l'aîné est père jésuite et habite Reims) il était à la recherche d'un emploi pour subvenir à ses

besoins. Il trouva une place de portier à l'hôpital de Sélestat, et c'est là-bas qu'il succomba à une pneumonie. Une délégation d'employés et de sœurs gardes-malades lui rendirent un dernier adieu, ainsi que la chorale locale au grand complet.

## 18 décembre : Incendie Fonné suite judiciaire

Il semblerait que l'incendie du 8 octobre, qui a ravagé la nouvelle construction Fonné connaisse une suite judiciaire. En effet, aujourd'hui et pendant toute la journée, un juge d'instruction de Colmar, procéda aux interrogatoires des témoins du sinistre et notamment des proches voisins

## Adjudication de bois

Hier eut lieu l'adjudication de perches de châtaigniers de la forêt nationale. Malgré l'absence des planteurs de houblons, qui, les années passées se bouscuaient lors des enchères, les lots ont atteint de belles sommes. Une preuve, que les échals en châtaigniers pour les vignes, prennent le dessus, dans le vignoble.

*Texte rapporté par Monsieur Michel BREITEL*

## Don du sang

### Quelques précautions à prendre après un don :

La quantité de sang prélevée est faible par rapport au volume de votre sang. La récupération est rapide et vous ne devez ressentir aucune sensation de fatigue.

Cependant, nous vous conseillons dans les heures qui suivent : **de boire régulièrement, d'éviter les sports dangereux.**

### Que va devenir votre don ?

Une fois analysée et en absence d'anomalies biologiques, la poche de sang prélevée va être séparée en différents constituants : globules rouges, plaquettes et plasma.

Ces différents produits seront ensuite distribués aux malades en fonction de leurs besoins et de leurs pathologies.

Les **globules rouges** en cas d'hémorragies importantes et dans les cas d'anémie chronique ;

Les **plaquettes** pour le traitement des leucémies lorsque les traitements par chimiothérapie ont détruit les cellules de la moelle osseuse du patient ;

Le **plasma** pour les grands brûlés et les infections graves et pour la fabrication de médicaments destinés aux hémophiles.

### Votre prochain don :

Les hommes peuvent donner du sang 5 fois par an et les femmes 3 fois.

Pour plus de renseignements prendre contact directement avec

**E.S.F de COLMAR 03.89.30.12.60**

### Collectes prévues en 2009

**ST HIPPOLYTE, le 20 avril**

**RORSCHWIHR, le 6 août**

**RODERN, le 4 novembre**

# Grande et petites «Histoires» d'une restauration

## 13 mai 1908....

le temps de ce mercredi était plutôt maussade pour un mois de mai....Quelle était donc la raison de cette agitation inaccoutumée, perceptible dès potron-minet ? Pourquoi, malgré un jour de semaine et un temps menaçant, rencontrait-on ici des gens endimanchés, là des marcheurs gravissant allègrement les coteaux au dessus d'un Saint-Hippolyte ayant, lui aussi, revêtu ses plus beaux habits de fête? *Parce que l'empereur Guillaume II de Hohenzollern allait officiellement, et en grandes pompes, inaugurer le château du Haut-Koenigsbourg dont la restauration était engagée depuis 1900.*

Depuis quelques jours déjà, la fébrilité des préparatifs était perceptible. Tout le monde était fin prêt. Tout avait été répété minutieusement depuis le début du mois, dont une générale le 7 mai, sous la houlette de Leo Schnug, spécialiste en uniformes, et conseiller technique de la manifestation. La réussite allait forcément être au rendez-vous.... Hélas, une invitée de dernière minute, la pluie, diluvienne par moment, allait ternir la fête....

Toutes les routes en provenance soit de Kintzheim, soit de Saint-Hippolyte étaient barrées. Seul l'accès depuis La Vancelle restait ouvert.

Il était 11h30, lorsque le train blanc impérial arriva en gare de Saint-Hippolyte qui avait, elle aussi, bénéficié de nombreux travaux dans cette perspective. L'empereur et sa suite furent accueillis par les responsables locaux de la circonscription et par des représentants de notre localité. L'Echo du Hoh-Koenigsbourg, dont ce n'était pas la première prestation musicale devant l'empereur, lui rendit musicalement hommage. La suite impériale, monta ensuite dans des voitures automobiles, et prit la route qui allait la mener à l'imposant édifice juché sur son piton.

A son arrivée au sommet, l'empereur et ses accompagnants furent accueillis par le comte Von Wendel, en sa qualité de Statthalter impérial, et par le secrétaire d'Etat d'Alsace-Lorraine, von Köller, tandis que plusieurs salves d'honneur étaient tirées par des artilleurs de Neuf-Brisach.

Abrités sous une tente à rayures, l'empereur et sa suite assistèrent à une fête grandiose et évocatrice de la période contemporaine des Sickingen, propriétaires à partir de 1533, qui aménagèrent

progressivement le site pour lui donner le contour que nous lui connaissons aujourd'hui. Ainsi se succédèrent, accompagnés de sonneries de trompes, des hérauts déclamant à la gloire du Kaiser, des porte-étendards, des cavaliers, des lansquenets, des halberdiers et autres piquiers, suivis d'artilleurs tirant coulevrine ou bombarde. On vit aussi au cours de ce défilé ce qui constituait, à l'époque, l'arrière garde d'une troupe en campagne, avec son fourgon à poudre, son chirurgien, ses cuisiniers, ses cantinières.... mais aussi ses musiciens et bateleurs.

A l'issue de ce défilé, l'empereur pénétra dans la forteresse où on lui remit une imposante clef dorée dont la poignée porte le W de Wilhelm, et l'aigle symbole de l'empire. Prenant la parole, il souhaita longue vie et prospérité à « son » château, rappelant au passage que l'édifice était aussi le témoin de la puissance et de la grandeur du Reich.

Moins d'une centaine de personnes, dont le M. le Maire de Saint-Hippolyte, furent ensuite conviées à déjeuner dans la grande salle à manger, la salle dite du Kaiser, clôturant ainsi la cérémonie de l'inauguration.

Mais le château n'avait pas encore l'allure et l'allant que nous lui connaissons aujourd'hui...loin de là. En effet, si le gros œuvre était terminé en ce 13 mai, il restait encore beaucoup à faire dans les domaines des aménagements intérieurs, des peintures et des fresques, ainsi que de la mise en place du mobilier. Ceci ne sera achevé qu'en 1913, à la veille d'un autre événement plus conséquent et plus dramatique, la 1<sup>ère</sup> guerre mondiale

## Revenons en 1633.

Les Suédois, après 50 jours de siège intensif, venaient de se rendre maîtres de la forteresse. Avant de quitter les lieux, ils mirent le feu à tout ce qui pouvait brûler, meubles, tentures et charpentes.

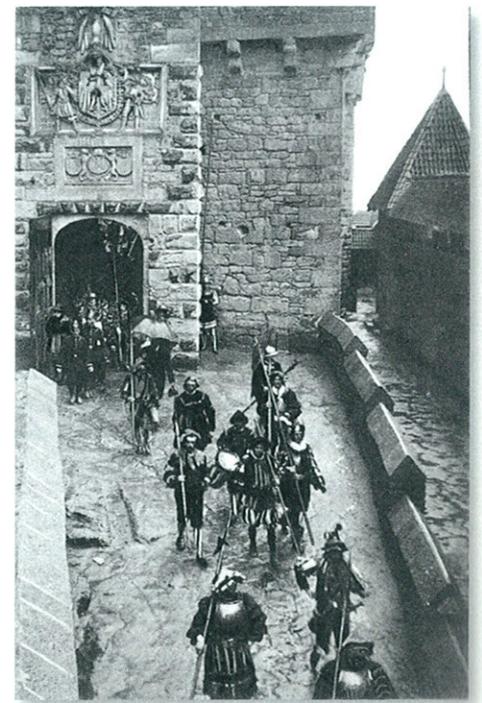
Ayant perdu ses attraits militaires, l'édifice se trouva donc totalement abandonné en haut du pic rocheux. Longtemps, il inspira plutôt la crainte et les rares promeneurs en restaient plutôt à l'écart. Dame nature pouvait donc tranquillement faire son œuvre d'envahissement.

En 1846, la Commission des Monuments Historiques, créée en 1837 sous Louis-Philippe, estimant les coûts de restauration trop prohibitifs, décida implicitement de l'abandon du château, en demandant à l'architecte Boeswillwald de se contenter de

faire un simple relevé de l'édifice.

Vers la fin du 18<sup>ème</sup> siècle, les mentalités évoluèrent et une nouvelle passion pour les ruines se fit jour en Europe, principalement en Grande-Bretagne et en Allemagne. Cet engouement gagna et se développa en France, encouragé par le mouvement romantique qui avait vu le jour au tout début du 19<sup>ème</sup> siècle. Bon nombre de publications allaient dès lors fleurir, comme par exemple, le Manuel du touriste du château du Haut-Koenigsbourg de Daniel Risler publié en 1860. La reproduction photographique balbutiante vint progressivement se substituer à celle peinte, pas toujours fidèle au modèle, et illustrer bon nombre de ces publications. La première photo de la ruine a été réalisée en 1851 par Henri Le Secq. Un autre photographe, Adolphe Braun, a réalisé, en 1863 puis en 1868, une impressionnante série de clichés des vestiges. Ces travaux photographiques seront une précieuse source d'informations pour les futurs travaux de restauration.

Trois événements vont inverser l'avenir sombre de la ruine et favoriseront sa préservation. D'abord, en 1856, au début du second empire sous Napoléon III, le préfet Migneret impulsa dans notre région la fondation de la SCMHA (Société pour le Conservation des Monuments Historiques d'Alsace). Cette dynamique déboucha sur l'exécution des premiers travaux de consolidation de certaines parties les plus



# Grande et petites «Histoires» d'une restauration

menacées d'effondrement. Puis, en 1862, les ruines furent classées monument historique. Enfin en 1865, la SCMHA, constatant son incapacité financière à poursuivre les travaux, revendit le site à la ville de Sélestat qui, par son don à l'empereur d'Allemagne, scella plus tard et définitivement le devenir du site.

Un industriel de Lièpvre, Gustave Dietsch, eut aussi l'idée d'une sorte de souscription auprès des touristes qui fréquentaient le site. Cette manne financière ainsi recueillie permit non seulement de poursuivre les travaux de consolidation, mais aussi d'engager des travaux significatifs de déblaiement, à des fins de fouilles destinées à recueillir les premières données archéologiques.

Survint la guerre de 70 avec les conséquences que l'on sait, notamment le retour de l'Alsace au sein du Reich.

Le vrai tournant se produisit le 4 mai 1899, lorsque la ville de Sélestat offrit les ruines et le terrain attenant à l'empereur d'Allemagne. Celui-ci fit aussitôt part de sa volonté de restaurer le château.

Quel dessein se cachait donc derrière cet empressement de Guillaume II ? Il était double. D'abord, celui de satisfaire son ego, en érigeant, non pas une résidence impériale, mais un véritable musée du Moyen-âge. Ensuite, et surtout, il voulait en faire le symbole du passé germanique de l'Alsace, et plus globalement celui de la puissance de l'empire germanique reconstitué.

L'empereur confia le projet à Bodo Ebhardt, architecte et archéologue, âgé de 34 ans à l'époque. Il lui attribua également une dotation d'environ 100.000 marks-or pour ses premières recherches.

Les travaux commencèrent dès 1900. Déblaiements, fouilles, tris et études des objets trouvés (plus de 30 000 objets ou fragments d'objets divers auront été ainsi mis à jour et examinés).

Le chantier de restauration fut aussi la vitrine de la modernité des techniques mises en œuvre à cette époque (générateurs d'électricité pour grue électrique, mini-train pour acheminer des pierres depuis une carrière, eau courante depuis station de pompage en contrebas...).

Le donjon, déjà rasé depuis 1557, fut la première phase de la reconstruction. Ce choix correspondait à la fois à une logique de conduite des travaux en partant du centre pour aller vers la périphérie, et à l'objectif de « rendre visible » depuis fort loin, l'existence et l'avancement de ce chantier. Pour le reste de

la restauration, le relatif bon état de l'édifice, notamment des murs jusqu'aux mâchicoulis, - les voûtes étant, elles, plus endommagées -, permit à l'architecte de restituer relativement aisément et fidèlement, les volumes des XV<sup>ème</sup> et XVI<sup>ème</sup> siècles. Dans l'esprit des bâtisseurs du moyen-âge, il fit graver dans la pierre huit signes lapidaires différents, un par année, afin de permettre de dater les parties reconstruites.

Il dut cependant faire preuve d'imagination pour d'autres aspects, tels que les parties hautes et les toitures. Ses choix ne firent pas toujours l'unanimité, et suscitèrent de nombreuses controverses telle celle de la forme, ronde ou carrée, du donjon, ou encore celle de sa hauteur. Bodo Ebhardt, s'appuyant sur des vestiges de murs, opta

Mais pour donner l'illusion de la vie des seigneurs du Moyen-âge, il fallait, outre murailles, mâchicoulis, et autres échauguettes, un décor et un décorum adéquats. Une association, le Hohkoenigsburgverein, fut fondée pour collecter des objets. De nombreux repérages eurent lieu en Alsace bien sûr, mais aussi en Lorraine, en Suisse et en Autriche. Si quelques meubles furent le fruit de dons, beaucoup furent achetés. Le château devint peu à peu un véritable musée du mobilier rhénan de la fin du Moyen-âge.

Mais un château-fort est aussi et avant tout un édifice à caractère militaire. Le Hohkoenigsburgverein, s'appuyant sur des inventaires du XVI<sup>ème</sup> siècle, reconstitua une importante collection d'épées diverses, de hallebardes, d'arbalètes et de couleuvrines.



Der Empfang S. M. des Kaisers auf dem Bahnhof St. Pilt (Elsass)  
La réception de S. M. l'Empereur à la gare de St. Hippolyte (Alsace)

pour la forme carrée. Quant à la hauteur, il a arbitrairement retenu environ 60 mètres, estimant que c'était le bon équilibre pour former une silhouette cohérente ; mais on dit aussi que cette hauteur lui aurait été inspirée par la profondeur du puits fortifié principal qui, elle, est de 62 m. Une autre critique importante concernait la reconstruction d'un moulin à vent, alors que le résultat des fouilles laissait plutôt à penser à l'existence d'un moulin « à bras »... Jean-Jacques Waltz, dit Hansi, s'en fit l'écho au travers de quelques unes de ses chroniques acidulées ; ainsi il rapporta un jour que, pour donner une patine à son œuvre achevée, l'architecte aurait fait procéder à un martèlement systématique des cuivres, à une mise en peinture des murs et même des toits.

En ce qui concerne l'artillerie installée dans les bastions, Guillaume II fit lui-même passer commande des copies auprès de l'ancien arsenal de Berlin qui abritait les canons originaux.

Le Haut-Koenigsbourg fut quasiment achevé dans sa configuration actuelle en 1913, peu avant le 1<sup>er</sup> conflit mondial. Le coût global s'éleva à plus de 2.200.000 reichsmark, soit près de 70 millions de nos Euros, dont une bonne partie aux frais du contribuable alsacien.

Il est aujourd'hui le 4<sup>ème</sup> musée « de province » le plus visité de France, avec près de 530.000 entrées en 2007.

Texte de Monsieur Gérard PFERTZEL

# Un centenaire peut en cacher un autre

## L'histoire de la Gloriette

En **1908** le château du Haut-Koenisbourg retrouve sa gloire grâce à l'empereur Guillaume II et au talent de son architecte, Bodo Ehardt.

En **1908** une gloriette est construite sur le sentier menant au château grâce aux talents conjugués des membres du Club Vosgien de Saint-Hippolyte.

## La naissance de la gloriette

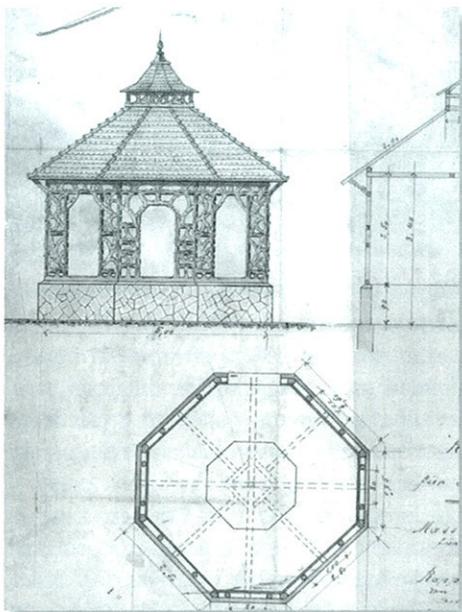
C'est en 1905 que le Club Vosgien de Saint-Hippolyte envisage la construction et entame les travaux préparatoires de ce qui s'appela longtemps le kiosque avant d'être rebaptisé gloriette. Faute de trésorerie suffisante, ce n'est qu'en 1908 que la construction peut enfin commencer et le 16 mai de l'année suivante, le kiosque est inauguré dans la joie et la bonne humeur, avec la participation de la société de musique et des marcheurs de la section du Club Vosgien de Bergheim. Il ressort d'un compte-rendu d'Assemblée Générale que la bonne ambiance du jour doit beaucoup à la générosité des membres du Club Vosgien qui fournissent les boissons, soit 82 bouteilles de vin et 50 litres de vin en vrac. Qui dit mieux ?

## La vie du kiosque de 1908 à 1935

Jusqu'en 1925 le kiosque vit, sans histoire, sa vie d'abri accueillant les marcheurs se rendant au château du Haut-Koenigsbourg. Il subit aussi les intempéries bien sûr et son état devient préoccupant au point qu'en 1926 le Club Vosgien de Saint-Hippolyte envisage de le reconstruire et demande un devis. L'estimation des travaux se monte à 2 000 francs. Cher, surtout quand on sait que les recettes de l'année 1927 sont évaluées à 1 324 francs à peine. Heureusement, la mairie fait savoir qu'elle est disposée à livrer le bois nécessaire à la reconstruction et à verser une subvention de 200 francs, à quoi s'ajoute un don providentiel de 250 francs offert par Monsieur Buckel, hôtelier. C'est ainsi que la section de Saint-Hippolyte peut retrousser les manches



et mener son projet à bien. Le 10 avril 1927, le président informe de la fin des travaux de restauration et annonce que l'inauguration de kiosque flambant neuf se fera par un beau dimanche de l'été à venir. Un petit bémol par rapport à 1909 : il y a bien moins de volontaires pour s'occuper des boissons. C'est donc un comité nommé pour la circonstance qui fera le nécessaire. Le nouveau kiosque serait même orné d'une girouette.



Pour monter au château du Haut-Koenigsbourg les marcheurs disposent maintenant de 4 bancs et d'un kiosque pour reprendre leur souffle. Il faut préciser que beaucoup de visiteurs viennent de la gare du village et, bien que le Saint-Hippolyte de l'époque leur offre maintes possibilités

d'arrêt, ces petites haltes sur le sentier sont les bienvenues.

C'est en 1935 que l'on trouve la dernière mention du kiosque dans les registres du Club Vosgien. C'est aussi cette année-là que le kiosque change de nom et devient gloriette. L'abri, toujours soumis aux aléas du temps, doit être mieux protégé des intempéries. Le comité propose de lui refaire une «beauté» durable au carbolinium. Le traitement se révèle efficace puisqu'il tient environ 50 ans.

## La gloriette en l'an 2008

A l'automne 2007 et au printemps 2008, des volontaires du Club Vosgien de Saint-Hippolyte offrent un sérieux lifting à la gloriette (parce qu'elle le vaut bien !) : soubassement remis en état, socle bétonné, nouveaux bancs installés, boiseries traitées (à l'huile de lin cette fois-ci), alentours dégagés. Et voilà notre gloriette repartie pour quelques lustres, pimpante et accueillante, offrant, comme elle le fait depuis un siècle déjà, abri et repos aux marcheurs.

Espérons que dans 100 ans notre jolie gloriette sera toujours là et que les promeneurs qui s'y arrêteront auront une pensée amicale et reconnaissante pour tous ceux qui, au long des années, auront su entretenir et agrémenter les sentiers de randonnée vosgiens et, plus particulièrement, celui qui mène au magnifique château du Haut-Koenigsbourg.

Texte de Jacqueline COUILLIEN

## UN PROJET DE MAISON D'ACCUEIL MARIANISTE A SAINT HIPPOLYTE

### HISTORIQUE DE LA MAISON

Acquis en 1826 et agrandi par le fondateur de la Société de Marie, le bienheureux Père Joseph Guillaume Chaminade, l'ancien Collège semble faire partie depuis toujours du paysage Saint Hippolytain. Tour à tour postulat, collège, lazaret pendant la 1ère guerre mondiale et à nouveau collège après la 2ème guerre, il aura vu passer nombre de personnalités parmi les religieux Marianistes, les élèves et les villageois. L'Alsace et Saint Hippolyte donneront de nombreux missionnaires et des supérieurs généraux à la Société de Marie. Partis fonder des œuvres encore florissantes à ce jour au Japon, aux Etats Unis, dans les pays germaniques et en Afrique, ils contribuèrent largement au rayonnement du charisme Marianiste hors de notre région.

Pour diverses raisons et après bien des années de mission éducative et d'enseignement, il fut décidé au milieu des années 80 de ne pas poursuivre l'activité scolaire. A partir de 1986 le « collège » deviendra une maison de repos pour les religieux Marianistes retraités ou en convalescence. Certains continuant à offrir leurs services aux curés des paroisses environnantes.

En 1998, le noviciat Marianiste de la Province de France est installé pour deux ans à Saint – Hippolyte, cette nouvelle destination exigeant des travaux de réfection intérieure et de mise en conformité d'une partie de la maison.

En 2000, la disposition de locaux non affectés à un usage précis incite les religieux à les utiliser pour accueillir des groupes de passage, de la région et d'ailleurs. C'est ainsi que sont organisées plusieurs manifestations annuelles de rencontres des Jeunes de la Famille Marianiste (J.F.M.), des retraites spirituelles et des journées de recollection. Ces groupes ont la possibilité de louer des salles, d'être hébergés et de se restaurer sur place.

### LE PROJET

Face à la baisse du nombre des novices et des religieux, au vieillissement des frères et aux importantes charges que représente un tel établissement, la Société de Marie a diligenté différentes études en vue de prendre une décision sur la reconversion possible de l'ancienne Institution. Des travaux urgents furent réalisés, tels que la réfection de la cuisine, la rénovation de la toiture et de la façade, afin de conserver l'attractivité du site et stimuler l'accueil de groupes.

Les enquêtes menées établissent qu'un accueil plus large, notamment par une extension commerciale, pouvait compléter avantageusement l'activité initiale, sans la restreindre pour autant, bien au contraire, puisque différentes études d'opportunité et des réalisations concrètes déjà opérationnelles sur d'autres sites nationaux et régionaux démontrent une attente en faveur du

tourisme religieux.

Aussi, la présence des religieux Marianistes sera assurée sur ce site dont les nouvelles activités seront dédiées à l'accueil de groupes venant pour :

- des retraites religieuses, sessions, pèlerinages, ...
- des séminaires d'entreprises, colloques, formations, assemblées générales, etc...
- des activités culturelles et touristiques.

D'importants travaux seront conduits par la SAS « VAL-VIGNES » créée à cette occasion par les religieux. 47 chambres, une salle de restauration et plusieurs salles modulables de grande capacité (jusqu'à 400 personnes) apporteront ainsi une offre complémentaire et seront source de retombées certaines sur Saint Hippolyte et ses commerces.

Le but du nouveau centre qui verra le jour début 2010, est de favoriser les échanges et les réflexions entre les différentes personnes accueillies, dans un esprit de famille, d'écoute, de dialogue et de respect mutuel. L'apport de la communauté et des religieux marianistes permettra d'apporter un regard complémentaire sur la place de l'homme dans le monde d'aujourd'hui, sur la famille, les entreprises, les institutions, l'enseignement, l'éducation, le service des plus pauvres...



La Société de Marie (Marianistes) est une congrégation religieuse, présente aujourd'hui sur les cinq continents. Elle regroupe plus de 1 300 religieux et prêtres. Pour favoriser le développement du futur centre d'accueil « Val-Vignes », les supérieurs provinciaux qui ont à cœur d'ancrer davantage et d'une manière nouvelle la présence Marianiste presque bicentenaire à Saint Hippolyte et en Alsace, comptent sur l'appui des écoles (11 000 élèves), des associations de parents d'élèves et des anciens élèves très attachés au souvenir d'une formation marquée par l'éducation intégrale de la personnalité.

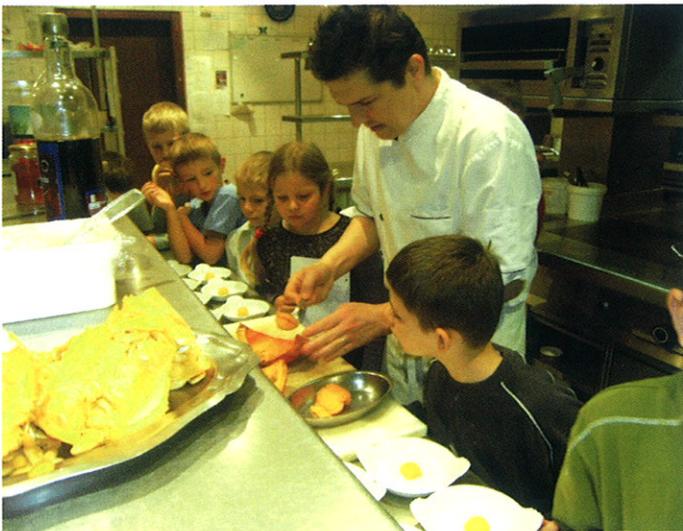
*P. Albert Baffrey*  
Supérieur de la Communauté

*Christian Gras*  
Chef de Projet

# Activités école



**Au contact de la nature**



**Semaine du goût**



**Visite de l'exposition de la restauration du Ht-Kœnigsbourg**

# Activités école



**Sortie au vivarium**



**Défi lecture**



**Sortie de fin d'année**



**Vendanges**



**Les petits de sortie**

# 2008 en images



**Les vœux du Maire**



**Sainte Barbe**

# 2008 en images



## Téléthon



## Fête de Noël des aînés

# Les travaux divers



## Travaux 2008

- Aire de jeux y compris engazonnement  
Réalisation en octobre  
Coût **25798 €** dont **3040 €** de subvention du Conseil Général et **6300 €** de la D.G.E
- Fauchage des chemins communaux, forestiers et association Foncière – Réalisation en juillet  
Coût **4796 €**
- Béton vignoble au Kertheweg  
Réalisation de mai à juillet – Coût **13743 €** dont **2300 €** de D.G.E et **1200 €** de participation des riverains.
- Fleurissement – Coût **9725 €**
- But de foot et pare ballons  
Réalisation en mars – Coût **6477 €**
- Curage des réseaux assainissement et des siphons – Réalisation en novembre  
Coût **4710 €**
- Fondation du muret parking salle des fêtes  
Début de la réalisation en novembre  
Coût **6139 €**
- Abris bus - Réalisation août - Coût **7176 €**
- Défibrillateur – Installation en mai  
Coût **1610 €** dont **1511 €** de subvention de la Fondation DREYFUS

# Maisons fleuries 2008

## MAISONS FLEURIES AVEC JARDIN

KNIEBIHLI Marie José	17,75
GASSMANN Charles	17,625
MULLER Céline	17,50
FRITSCH Marguerite	17,375
OPPERMANN André	17,125
HUMBRECHT Jules	17,125
GAULY Louis	16,875
FOUQUET Patrick	16,875
WACH J. Marie	16,50
KOEBERLE Alphonse	16,375
TAGLANG Jean-Claude	16,375
GERBER Fernand	16,325
SCHMITT Ernest	16,25
TREIBER Francis	16,125
MEYER René	16,125
RUBIN Richard	15,75
BLEGER Philippe	15,625
SCHAEFFER Francis	15,50
KOEBERLE Georges	15,50
BLEGER Gilbert	15,00
HAEN Alphonse	15,375
MEYER Auguste	15,18
THIRION Charles	15,125
WANNER Albert	15,125
BEVLACQUA Giulia	15,00
MUSSO Jean	15,00
MEYBLUM Rémy	15,00
MULLER Gérard	14,875
FRATTINI Marie Thérèse	14,50
SCHMITT Pierre	14,50



## HORS CONCOURS

Hôtel Rest.	
« AUX DUCS DE LORRAINE »	17,75
Hôtel Rest. « A LA VIGNETTE »	15,95
MAIRIE	15,75
Muret dépôt incendie	15,625
Hôtel Restaurant « LE PARC »	15,25
SCE HUBER et BLEGER	15,00
Restaurant.	
AU ROUGE DE ST HIPPOLYTE	13,75
Maison de Retraite Charles Bléger	13,75
Caveau « HUSPA PFANNALA »	12,50

## MAISONS FLEURIES SANS JARDIN

FAHRER Sylvie	17,125
SONNTAG André	16,75
SIMMLER Nicolas et Marlyse	16,375
ILTIS Jacques	16,325
BLEGER Bernadette	16,125
JEUDY André	15,75
BOCQUET Dominique	15,75
BLEGER Claude	15,57
WEISS Denise/Alfred	15,625
BARTH Jean-Jacques	15,625
RAFFATH Michel	15,50
COLLAONE René	15,25
KLEIN Georges	15,00
BLEGER Jean-Marc	14,625
HEYBERGER Philippe	14,50
GILLMANN Gérard	14,50
CORDONNIER Emile	14,43
WEISS Richard	14,31
BLEGER Robert	14,25
MULLER Marcel	14,25
BOMMENSATT Jean	14,25
HUMBRECHT Camille	14,063
ZANINI Christian	14,00
JEHL Frédéric / FESSLER Marie Paule	14,00
MULLER Louis	14,00
GONTARD Sabine	13,938
MEYER René	13,875
BREITEL Jean-Louis	13,625
BAGY René	13,625
BLEGER René	13,625



# Infos pratiques

## Sécurité Sociale – L'assurance maladie de COLMAR

Pour faciliter vos démarches et éviter des déplacements inutiles, la caisse primaire d'Assurance Maladie de Colmar met à votre disposition des accueils permanents et des permanences décentralisées.

SAINT-HIPPOLYTE : 1er et 3ème jeudis du mois de 8h15 à 9h30 à la mairie

RIBEAUVILLE : du lundi au vendredi de 7h30 à 12h15 et 13h15 à 16h15

**Allô Sécu : ☎ 0820 904 153** (0,118 €/mn depuis n poste fixe)

Un conseiller est à votre écoute

## SPECIAL SENIORS

**Allô seniors : ☎ 03.89.32.78.88**

Du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h

Site internet : [www.alloseniors.fr](http://www.alloseniors.fr) - Courriel : [info@alloseniors.fr](mailto:info@alloseniors.fr)

### Des questions : Allô Seniors vous répond !

« Je souhaiterais m'initier à Internet. Existe-il un club proche de mon domicile ? », « Je souhaite déménager. J'ai entendu parler de résidences seniors. Pouvez-vous m'en dire plus ? », « Ma voisine bénéficie de l'Allocation Personnalisée d'Autonomie, de quoi s'agit-il et comment en bénéficier ? » ...

### Un service unique dans le Haut-Rhin

Allô Seniors est un service d'information téléphonique unique qui a pour vocation de répondre aux nombreuses questions que vous vous posez et de vous aider à trouver le bon interlocuteur, quel que soit le lieu d'habitation.

### APA : Association Haut-Rhinoise d'Aide aux personnes âgées

**☎ 03.89.32.78.78**

75 allée Gluck – BP 2147 – 68060 MULHOUSE Cedex - Site internet : [www.apa.asso.fr](http://www.apa.asso.fr)

**APA devient APAMAD, les services restent les mêmes.**

L'APA a pour vocation d'accompagner, dans tout le Haut-Rhin, les retraités et les personnes âgées dans leur projet de vie, leur famille, ainsi que les personnes en situation de handicap. L'association travaille étroitement avec de nombreux partenaires sociaux, médicaux et institutionnels.

Faciliter le maintien à domicile, livraison de repas, accueil de jour, ... plusieurs solutions peuvent vous être proposées selon votre cas.

**Carte d'identité :** 2 photos d'identité récentes et non scannées  
1 justificatif de domicile (factures, ...)  
1 acte de naissance intégral à demander à la mairie du lieu de naissance  
1 formulaire à remplir avec les empreintes  
1 photocopie de l'ancienne carte (si celle-ci n'est pas présentée, il vous sera demandé un timbre fiscal de 25 €)  
l'acte de naissance et la photocopie de la carte d'identité du parent demandant la carte pour un enfant mineur

### Passeport :

2 photos d'identité récentes et non scannées  
1 justificatif de domicile (factures, ...)  
1 acte de naissance intégral à demander à la mairie du lieu de naissance  
1 timbre fiscal de 88 € pour les adultes  
44 € pour les mineurs de + de 15 ans  
19 € pour les mineurs de - de 15 ans  
1 formulaire à remplir  
l'ancien passeport  
l'acte de naissance et la photocopie de la carte d'identité du parent demandant le passeport pour un enfant mineur

NB : Le passeport biométrique ne sera mis en place dans le département du Haut-Rhin que dans le courant du deuxième trimestre 2009.

## ADRESSES UTILES

### MAIRIE DE SAINT-HIPPOLYTE

4, place de l'Hôtel de Ville  
68590 SAINT-HIPPOLYTE

Tél : 03.89.73.00.13

Fax : 03.89.73.05.92

E-mail : [mairie-st-hippolyte@wanadoo.fr](mailto:mairie-st-hippolyte@wanadoo.fr)

### Les bureaux sont ouverts :

Lundi, mercredi et jeudi matin 8h à 12h

Vendredi après midi 13h à 18h

Fermé le mardi toute la journée

**En dehors de ces horaires, le personnel répond aux appels téléphoniques.**

### Assistante Sociale

Centre Médico-Social  
70 rue du 3 décembre - 68150 RIBEAUVILLE  
☎ 03.89.73.61.65 – Fax 03.89.73.30.69

### Brigades vertes

Soultz - ☎ 03.89.74.84.04

### Centre des impôts

1 rue Stangenweiher – BP 40019 - 68150  
RIBEAUVILLE - ☎ 03.89.73.23.17

### Communauté de Communes du Pays de Ribeauvillé

1 rue Pierre de Courbertin 68150 RIBEAUVILLE  
☎ 03.89.73.27.10 – Fax 03.89.73.27.11  
E-mail : [epci@cc-ribeauville.fr](mailto:epci@cc-ribeauville.fr)  
Site internet : [www.cc-ribeauville.fr](http://www.cc-ribeauville.fr)

### Équipement – subdivision de Ribeauvillé

17 rue de l'abattoir – BP20026  
68151 RIBEAUVILLE Cedex  
☎ 03.89.73.23.73

### Gendarmerie – Communauté de brigades de Ribeauvillé-Kaysersberg

Rue du 3 décembre – 68150 RIBEAUVILLE  
☎ 03.89.73.60.70

### Presse (correspondant)

\* DNA : M. Francis ENTZMANN

11 faubourg St Pierre - 68750 BERGHEIM

☎ 03.89.73.65.70 – Fax 03.89.73.61.26

\* L'Alsace : M. Georges LAFLUTE

14 rue du Silberberg – 68590 RORSCHWIHR

☎ 03.89.73.25.24 – 06.84.41.72.43

### Ribo-Emplois Services

La Croisée des services – 90 grand rue  
68150 RIBEAUVILLE  
☎ 03.89.73.24.47

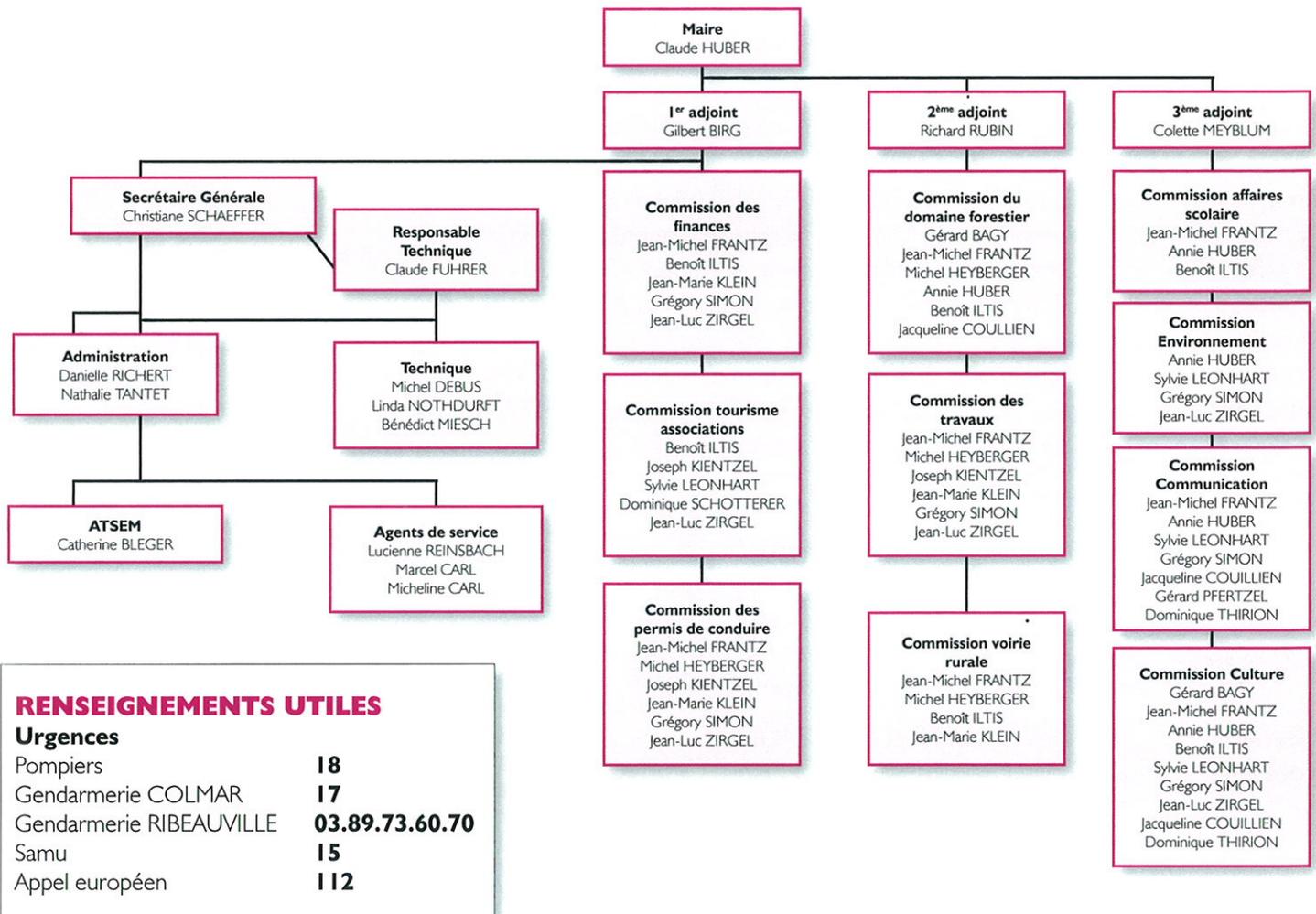
### SOUS-PREFECTURE

14 rue du Général de Gaulle – BP 70048  
68152 RIBEAUVILLE Cedex  
☎ 03.89.73.24.90

### TRESORERIE

1 rue du rempart Nord – BP 30044  
68150 RIBEAUVILLE  
☎ 03.89.73.61.13

# Infos pratiques



## RENSEIGNEMENTS UTILES

### Urgences

Pompiers	18
Gendarmerie COLMAR	17
Gendarmerie RIBEAUVILLE	03.89.73.60.70
Samu	15
Appel européen	112

## La nouvelle immatriculation des véhicules

[www.interieur.gouv.fr](http://www.interieur.gouv.fr)

A partir du 15 avril 2009, la France met en place un nouveau système d'immatriculation des véhicules, car le système actuel date de 1950 et sera bientôt saturé, et que le système informatique qui le gère est vieillissant et ne peut évoluer.

Un numéro d'immatriculation sera attribué définitivement à votre véhicule, de sa première mise en circulation jusqu'à sa destruction. Si vous déménagez dans un autre département en conservant votre voiture, vous ne serez plus obligé de faire modifier son immatriculation. Si vous achetez une voiture d'occasion déjà immatriculée dans le nouveau système, vous conserverez le même numéro, d'où que vienne ce véhicule.

### A partir du 15 avril 2009 :

- les véhicules neufs recevront un nouveau numéro
- les véhicules d'occasion recevront un nouveau numéro lors de changement de propriétaire ou d'adresse ou lors de toute autre modification affectant la carte grise. Aucune date butoir n'étant imposée, le basculement dans le nouveau système se fera au fur et à mesure de ces opérations.

Vous devrez continuer à faire figurer sur votre plaque un numéro de département : un emplacement est prévu à cet effet, surmonté du logo de la région correspondante.

Cette référence locale n'aura plus nécessairement de lien avec votre adresse. Vous pourrez donc choisir le département avec lequel vous ressentez les attaches ou les affinités personnelles les plus profondes, qu'il soit ou non votre lieu de résidence. En cas de rachat d'un véhicule d'occasion, vous pourrez, selon votre souhait, conserver la référence locale apposée par l'ancien propriétaire ou en choisir une autre.

Le nouveau numéro, attribué chronologiquement dans une série nationale unique, sera composé d'une série de 7 caractères formée de **2 lettres, 1 tiret, 3 chiffres, 1 tiret, 2 lettres**. La nouvelle plaque sera plus facilement lisible par le contraste des caractères de couleur noire sur **fond blanc**.



## Naissances

12 janvier	Mael PAGEIX-WIETER de Juliette PAGEIX et Emmanuel WIETER
5 mars	Océane ZIEGLER de Anne OPPERMANN et de Christophe ZIEGLER
4 mai	Timothé LARCHER de Sylvie DUBAR et Pascal LARCHER
11 mai	Yoann-Samuel MPONDO de Julienne et John MPONDO
10 juillet	Gautier FOHRER de Evelyne et Robert FOHRER
19 juillet	Cécile BURGER de Audrey LEBEAU et Alexandre BURGER
21 août	Julie RAFFATH de Florence et Michel RAFFATH
8 octobre	Pierre-Louis COSTES de Isabelle et Nicolas COSTES
2 décembre	Jules BORN de Maryline HUSSER et Nicolas BORN
27 décembre	Lya SCHOTTERER de Coraline RUYER et Benoît SCHOTTERER



## Mariages

2 février	Adeline RUEFF et Mike ZAUNER
4 octobre	Sylvie FRANCESCONI et Daniel CHANOINAT



## Décès

14 janvier	Jeanne SUTTER veuve KETTERLE
24 janvier	Hippolyte Jules MULLER
8 mars	François SCHMITT
26 mai	Olympe FRECHARD veuve SUCKER
11 juin	Emile René PFEIFFER
12 juin	Gaspard AGNELLO
21 juin	Fabienne Joséphine Marthe MARY épouse WEISS
23 août	Magali Jacqueline Evodie BOYAUX épouse CREPIER
28 août	Bernard STOCKY
31 août	Jean-Paul André FEHRENBACH
1 septembre	Camille HUMBRECHT
5 septembre	Raymond Joseph KLEIN
11 septembre	Elisabeth BURET veuve SITTLER
6 octobre	Jean Maurice SIMMLER
24 novembre	Anne-Marie FUCHS veuve VILMAIN
27 novembre	Gérard Charles MULLER
6 décembre	Marie Louise SIMON veuve HERT



## Habitants arrivés à Saint Hippolyte

MEYER Jordan 28 route du Vin
JAEGER Jean-Noël et Julian 17 avenue de l'Europe
ZIEGLER Christophe, Chris et Océane, OPPERMANN Anne 2 rue de la Gare
MPONDO John, Julienne et Yoann-Samuel 1 route du Haut-Koenigsbourg
PFRIMMER Cédric, Noa et HEINRICH Audrey 57a route du Vin
BURGER Alexandre et Cécile et LEBEAU Audrey 51 route du Vin
BLENY Victor et Marie Christine 24 rue du Collège
ZIMMERLIN Myriam 74 route du Vin
SANCHEZ Pierre 65 route du Vin
KOZAK Anicet, Joan, Milena et Juliette 6 rue Kleinfurst
MOULIN Jean-Pierre 23 rue St Fulrade
PICHET Thierry, Céline, Morgane et Charlotte 91 route du Vin

# Grands anniversaires



SERRIERE Laure  
et Curtis DUPETIT Julien  
17 avenue de l'Europe  
FRECHARD Alain  
83b route du Vin  
HERRAMHOF Corine  
16b rue St Fulrade  
DORBRITZ Christian et Christiane  
91 route du Vin  
DEUBEL Anne-Marie  
2 ruelle de la fontaine  
RAPOLD Alain  
1 rue des tanneurs  
Recteur SCHALL Jean Claude  
1 rue du chanoine Issenhardt  
GRANDMAIRE Isabelle  
1 rue des tanneurs  
FOHRER Stéphan  
28 route du Vin

## Habitants partis de Saint Hippolyte

DELAUME Gisèle  
65 route du Vin  
FRESNEL Martine  
4 rue du chanoine Issenhardt  
MICLO Frédéric et Léa,  
TREIBER Valérie  
43 route du Vin  
CLEROT Jean-Marc et famille  
51 route du Vin  
HERQUE Claude  
60 route du Vin  
HUBATZ Cédric,  
SANCHEZ Elodie et Michel  
33 route du vin  
CHANOINAT Daniel et Sylvie  
3 rue du Général de Gaulle  
FEURER Claudine  
57 route du Vin  
HUGEL Laurent et  
BRUNSCHWILLER Séverine  
51 route du Vin  
KOPP Sylviane  
83A route du Vin  
ERDMANN Corinne  
74 route du Vin  
FEUTRY Alain et Anne  
33 route du Vin

### 97 ans

2/07 Anne BRONNER  
03/11 Joseph Florent KUHN  
8/12 Alfred JAEGER

### 96 ans

13/02 Aloyse WELTER  
15/06 Arsène KELLER

### 95 ans

16/04 Guillelmine GUTMANN  
09/07 Caroline WEIBEL  
11/11 Jacques BEAUD

### 93 ans

09/02 Corinna SONNTAG  
27/12 Georgette BRUNNEMER

### 91 ans

18/10 Catherine MEYER

### 90 ans

18/03 Pauline ROHMER  
14/06 Anna HUMBRECHT  
31/08 Jeanne BREITEL  
20/09 Georgette PFEIFFER  
3/10 Ernestine UEBER  
28/11 Jules HASLER

### 89 ans

08/02 Jeanne WOHLGROTH  
20/02 Alice HOLL  
12/06 Marcelle THIRION  
17/10 Marie-Louise GSELL  
30/10 Edouard ROLLET  
26/09 Céline PFOST  
13/11 Marie SCHILDKNECHT  
27/11 François PETITJEAN

### 88 ans

22/01 Germaine MUHR  
25/02 Marie Léon LANDMANN  
11/03 Jeanne d'Arc KLEIN  
17/05 Jeanne STOCKY  
18/06 Ida HAENEL

### 87 ans

27/03 Caroline CLASS  
19/08 Roger JOLLY  
22/08 Marie Rose HUMBRECHT  
23/08 Louis BALL  
01/10 Jeanne SCANDELLA

### 86 ans

24/01 Jeanne DANSLER  
02/06 Jeanne LUTTENBACHER  
03/08 Irène BASTIEN  
18/12 Jeanne EGELE

### 85 ans

17/07 Edith FASSEL  
30/05 Marcel COULIN

17/12 Giulia BEVILACQUA  
23/12 Jeanne FAETIBOLT  
27/12 Henri SCIUBA

### 84 ans

1/01 Germaine BOESCH  
10/02 Charles THIRION  
30/05 Jeanne ROHMER  
10/07 Raymond LESIEUR  
12/08 Marie-Thérèse SITTLER  
30/10 Auguste MEYER

### 83 ans

27/03 Eugène BAUMANN  
16/04 Marie Alice BRISACH  
22/04 Eugène BLEGER  
15/05 Georgette ROESS  
2/07 Marie SCHURRA  
22/08 Raymond MUHR  
28/08 Marguerite MEYER  
14/09 Marie-Thérèse FRATTINI  
15/09 Henri MOUGEL  
4/10 Agathe MEYER  
08/12 Jean-Henri PICHEGRU  
26/12 Charles KLEIN

### 82 ans

12/01 Marguerite WEISS  
14/01 Juliette HUMBERT  
16/02 Auguste HAEN  
17/03 Alice BLEGER  
22/03 Céline MULLER  
14/04 Fernand LEYTNER  
20/04 Joseph SIMON  
24/07 Charles MARTZ  
08/09 Irène KNELLWOLF  
10/09 Marie-Louise WELSCH  
30/09 Geneviève LAFON  
02/11 René SCHAUER  
28/12 Rose HAEN

### 81 ans

08/02 Jean STINTZY  
09/05 Jacqueline RUEFF  
10/05 Anne-Marie MEYER  
03/06 Charles HUMBRECHT  
04/06 Alice BIRG  
02/08 Hélène KLEIN  
06/08 Marthe KIEFFER  
28/08 Bernard MEYER  
27/10 Robert BERMANIN  
27/11 Cécile VOGEL

### 80 ans

07/02 Lucie BUCHER-VOGEL  
23/02 Marie-Louise SIMMLER  
06/03 Colette MEYER  
29/04 Robert RICHARD  
30/05 Pierre CHRISTOPHE  
19/06 Fernand GERBER  
11/07 Jeanne SCHAEFFER  
30/11 René BLEGER  
18/12 Thérèse JUCHERT

# Calendrier des manifestations pour 2009

MOIS	JOUR + HEURE			ASSOCIATION	OBJET	LIEU
<b>JANVIER</b>	Jeudi	08	18 h 00	Commune	Réception du Nouvel An	Salle des Fêtes
	Vendredi	09	19 h 30	Anciens combattants	A.G.	Sous-Sol Mairie
	Mardi	13	19 h 00	Sté de Musique	Audition de l'Épiphanie (école)	Sous-Sol Mairie
	Dimanche	18	14 h 00	Anciens combattants	Loto	Salle des Fêtes
	Samedi	24	20 h 00	Association Sportive	Soirée Couscous	Salle des Fêtes
	Samedi	31	20 h 00	Chorale	A.G.	Sous-sol Mairie
	Samedi	31		Club Vosgien	Sortie ski	
<b>FEVRIER</b>	Dimanche	01	20 h 00	Club Vosgien	Sortie ski	
	Samedi	7	20 h 00	Sté de Musique	Concert d'hiver	Salle des fêtes
	Samedi	14	18 h 00	Diablos Rouges	A.G.	Sous-Sol Mairie
	Dimanche	15	12 h 00	Paroisse	Choucroute	Salle des Fêtes
	Samedi	21	19 h 00	Amicale SP	A.G.	Dépôt d'incendie
	Dimanche	22	14 h 00	Chorale	Après-midi récréative	Salle des Fêtes
<b>MARS</b>	Dimanche	08	09 h 00	UIACAL	A.G.	Salle des Fêtes
	Samedi	14	20 h 00	Syndicat Viticole	Soirée théâtrale	Salle des Fêtes
	Samedi	21	20 h 00	A.S.	Soirée créole	Salles des fêtes
	Samedi	28	20 h 00	Comité des fêtes	E Frierhjoer fer unsri Sproch : cabaret alsacien	Salles des fêtes
	Dimanche	29	17 h 00	Sté de Musique	Concert des professeurs	Eglise
<b>AVRIL</b>	Samedi	4	20 h 00	Club Vosgien	A.G.	Salle des Fêtes
	Dimanche	26		Club Vosgien	Sortie	
<b>MAI</b>	Vendredi	1 <sup>er</sup>	11 h 00	Club Vosgien	Fête Montagnarde	Schaentzel
	Dimanche	3		Club Vosgien	Sortie avec messe	Taennchel
	Jeudi	7	18 h 00	Municipalité Anc. combattants	Commémoration 1945 Inauguration stèle Mc KEE	Monument morts S. d'honneur
	Dimanche	17		Club Vosgien	Sortie	
	Dimanche	17	10 h 30	Commune + S.P.	Passation de commandement SP	Jardin Public/SDF
<b>JUIN</b>	Dimanche	14	10 h 00	Sté de Musique	Fête Dieu	Eglise
	Dimanche	21	09 h 00	Tennis Club	Tournoi interne	Courts de tennis
	Dimanche	21		Club Vosgien	Sortie	
	Mardi	23	19 h 00	Sté de Musique	Audition d'été de l'école	Jardin public/SDF
	Samedi	27	14 h 00	Association Sportive	Tournoi à 6	Stade
	Dimanche	28	10 h 00	Association Sportive	Tournoi à 6	Stade
<b>JUILLET</b>	Dimanche	12		Club Vosgien	Sortie	
	Dimanche	19	07 h 00	Diablos Rouges	Marché aux puces	Parking SDF/SDF
	Mercredi	22	18 h 30	Sté de Musique	Musique et Terroir	Jardin Public/SDF

# Calendrier des manifestations pour 2009

MOIS	JOUR + HEURE			ASSOCIATION	OBJET	LIEU
<b>AOUT</b>	Dimanche	02	10h00	A.P.P.	Fête du cochon de lait + messe	Etang de pêche
	Mercredi	05	18 h 30	Syndicat Viticole	Soirée Vigneronne	Jardin public/SDF
	Dimanche	09	10 h 00	Sté de musique + syndicat viticole	Fête patronale + apéritif concert	Eglise
	Samedi	15	12 h 00	A.P.P.	Fête de la truite	Etang de pêche
	Samedi	15	18 h 00	Amicale S. Pompiers	Sanglier à la broche	Jardin Public/SDF
	Dimanche	16		Club Vosgien	Sortie	Club Vosgien
	Samedi	22		A.S.	Tournoi vétérans	Stade
	Dimanche	23		A.S.	Tournoi vétérans	Stade
<b>SEPTEMBRE</b>	Dimanche	13	17 h 00	Ass. Rénov. Chapelle	Concert	Chapelle Ste Croix
	Dimanche	13		Club Vosgien	Sortie	
	Dimanche	20	11 h 00	Sté de Musique	Fête du Vin Nouveau	Jardin Public/SDF
	Dimanche	27	11 h 00	Sté de Musique	Fête du Vin Nouveau	Jardin Public/SDF
<b>OCTOBRE</b>	Dimanche	04		Club Vosgien	Sortie	
<b>NOVEMBRE</b>	Mardi	11	11 h 00	Municipalité	Commémoration Armistice	Monument morts Salle des Fêtes
	Samedi	14	17 h 00	Sté de Musique	AG. Banquet	Salle des fêtes
	Dimanche	15		Club Vosgien	Sortie	
	Judi	19	19 h 45	Ass. Gestion SDF	A.G.	Sous-sol Mairie
	Judi	19	20 h 30	Comité des Fêtes	A.G.	Sous-sol Mairie
<b>DECEMBRE</b>	Samedi	5	17 h 00	Sapeurs Pompiers	Sainte Barbe	Dépôt d'incendie
	Dimanche	13	12 h 00	Municipalité	Fête de Noël des Aînés	Salle des Fêtes
	Dimanche	20		Club Vosgien	Sortie	
	Judi	24	24 h 00	Sapeurs Pompiers	Messe de Minuit Vin Chaud gratuit Aubade au Clocher	Place de l'Eglise

MOIS	JOUR + HEURE			ASSOCIATION	OBJET	LIEU
<b>JANVIER 2010</b>	Judi	07	18 h 00	Municipalité	Réception du Nouvel An	Salle des Fêtes
	Vendredi	08	19 h 30	Anciens combattants	A.G.	Sous-sol Mairie
	Dimanche	17	14 h00	Anciens combattants	Loto	Salle des Fêtes
	Samedi	24	20 h00	Association Sportive	Soirée à thème	Salle des Fêtes

ASSOCIATION	PRESIDENT
Société de Musique Echo du Haut-Koenigsbourg	M. Charles FRANCOIS 06.74.29.54.05
Ecole de musique	Mme Sylvie LEONHART 03.89.73.36.16
Amicale des Sapeurs Pompiers	M. Guy OPPERMANN 03.89.73.03.94
Association des Jeunes Sapeurs Pompiers	M. Philippe WILLMANN 06.03.05.52.16
Association Sportive (Foot)	Melle Marilyne ZINGLE 03.89.73.01.91
Tennis Club	M. Gilbert BIRG 03.89.73.02.49
Association des Pêcheurs à la ligne	M. Jean-Claude OPPERMANN 03.89.73.02.10
Section du Club Vosgien	Mme Colette MEYBLUM 03.89.73.03.11
Amicale des Anciens Combattants	M. Georges KOEBERLE 03.89.73.01.72
Amicale des Diabes Rouges	M. Benoît ILTIS 03.89.73.00.67
Syndicat Viticole	M. Franck BLEGER 03.89.73.09.98
Chorale Ste Cécile	M. Yves DUTAL 06.85.88.72.98
Association pour la rénovation de la Chapelle Ste Croix	M. François HEYBERGER 03.89.73.02.31

# Déclaration de récoltes en 2008

	Volume Total HI
<b>Appellation Alsace Blanc</b>	
Chasselas	180,86
Sylvaner	1501,06
Pinot blanc / auxerrois	1694,59
Edelzwicker	295,84
Riesling	4294,82
Pinot gris	3373,68
Muscat	472,00
Gewurztraminer	2933,27
<b>Total Alsace Blanc</b>	<b>14746,12</b>
<b>Appellation Alsace Rouge</b>	
Pinot noir - Rouge de St-Hippolyte	2383,79
<b>Total Alsace</b>	<b>17129,91</b>
<b>Appellation Alsace Grand Cru</b>	<b>21,28</b>
<b>Appellation Crémant d'Alsace</b>	<b>3213,27</b>
<b>Total récolte AOC de la commune</b>	<b>20364,46</b>

## Le coin du poète

### BANC PUBLIC

Le soir, l'été, entre dix-neuf et vingt heures,  
Après les chaleurs, après la torpeur,  
Deux, trois vieilles dames se donnent rendez-vous.  
Le banc est prêt, plus de bruit, l'air est doux.

De loin, déjà leurs blouses apparaissent.  
Le hasard veut, suivant le cas, qu'elles paraissent  
Dépareillées ou uniformes suivant la semaine,  
Mais de façon inconditionnelle, elles ont la même dégaîne.

Le gilet, certains soirs un peu plus frisquets  
Mélange un peu les couleurs et leurs apprêts.  
Elles n'ont jamais de chapeau ni d'ombrelle,  
L'ombre du marronnier leur sert de tonnelle.

Le banc qui les soutient est toujours le même.  
S'il était occupé, par une stratégie de masse,  
Elles imposent leur présence, et de ce fait même,  
Les éventuels touristes cèdent, contraints, leurs place.

Elles s'asseyent doucement et terminent  
Les discussions entamées en chemin.  
Puis des silences, où chacune rumine,  
Cherchant dans sa mémoire défaillante, et soudain !  
L'une, plus énergique que ses consœurs,  
Amorce un nouveau sujet sur l'heure.

Rien n'existe plus, elles sont seules au monde.  
Et les voilà pleines d'entrain, sur leur banc, girondes.  
A refaire la terre, le ciel, les voisins et le temps,  
Evoquant tant le passé que leurs rêves d'antan.

Leurs discours sont parfois animés  
Et de larges fous rires souvent accompagnés.  
Quiconque n'ayant suivi la conversation ne peut dire  
S'il s'agit de futilité ou d'une méchante moquerie qui les fait rire.

Quand passe un quidam, soit elles le hèlent  
Soit, prises dans leurs propos, il passe à tire d'aile.  
Ces dames s'empressent alors que le temps s'écoule,  
D'informer les autres, pour qu'elles acquiescent et roucoulent.

Leur compagnon de voyage et de discussions,  
C'est Gertrude, le cygne pédonculé qu'elles ont fait femelle.  
Nul autre encore n'a pu, sauf en de fortes suppositions  
En définir le sexe, mais elles l'ont fait, elles.

Plus besoin d'y revenir, le nom en fait la condition.  
Et le cygne leur laisse leur conviction.  
Pain rassis, tri de salade, restes de leur alimentation  
Sont la récompense du palmipède à leurs conversations.  
Souvent, au passage d'un ange, l'une le hèle  
Et l'intéressé s'en préoccupe ou lisse ses ailes.

Certains soirs, dans leur propre isolement,  
Elles se mettent à chanter ou fredonner lentement  
Des comptines, de leur mémoire défaillante, presque oubliées.  
Un moment de jeunesse, de nostalgie  
Avant de revenir à la vraie vie.  
Entre chien et loup, l'heure a enfin sonné  
Où chacune rassemble ses petites affaires.  
Le banc, tout ragailardi, raidit ses lattes et reprend de l'air  
Dès que l'une après l'autre s'en détache  
Pour vaquer à d'autres tâches.

Lentement, de leurs pas pesant, elles s'en retournent  
Retrouver l'ordinaire de leur vie monotone.  
Attendant dès cet instant que l'heure tourne  
Et redoutant qu'on leur retire leur banc dès l'automne.

Mister Alfred No, Nîmes

